

Ångarna
Die Reuigen
Regretters

2010, 58 Min., DigiBeta, Farbe *colour*, englische Untertitel *English subtitles*

Regie Director Marcus Lindeen

Drehbuch Screenplay Marcus Lindeen

Kamera Camera Erik Persson, Andrés Lennartsson

Schnitt Editing Marinella Angustini, Kristin Grundström

Musik Music Martin Willert

Rollen Cast Orlando Fagin, Mikael Johansson

Produktion Production Kristina Åberg, Atmo Media Network KB **Web** www.atmo.se **e-mail** info@atmo.se

Festivalkontakt Festival Contact Swedish Film Institute

Regisseur **Marcus Lindeen**, geboren 1980, arbeitet als Autor und Regisseur für Bühne und Film, zuvor war er als Journalist und als Moderator beim Radio tätig. Er besuchte die Kunstschule in Dänemark und lebte als freier Autor in New York. 2008 schloss er sein Regiestudium am Dramatiska Institutet in Stockholm ab und legt nun mit „Die Reuigen“ sein Filmdebüt vor. Schon 2006 brachte er den Stoff am Stockholmer Stadtsteater auf die Bühne. Lindeens Bearbeitung wurde als eines der besten zeitgenössischen Stücke ausgezeichnet, seine Inszenierung 2009 im Fernsehen ausgestrahlt. Er lebt in Stockholm.

*Director **Marcus Lindeen**, born in 1980, works as an author and a director for film and theatre. He previously worked as a journalist and radio presenter, attended art school in Denmark and lived as a freelance author in New York. In 2008 he graduated in directing at Dramatiska Institutet in Stockholm. "Regretters" marks his debut as a film director. In 2006 he already staged the material at Stockholm Stadtsteater. Lindeen's adaptation was honoured as one of the best contemporary plays and was broadcast on TV in 2009. He lives in Stockholm.*



Überlegungen eines „dritten Geschlechts“: Die Dialoge zweier Männer, die Frauen waren, jetzt aber zu einer „neuen Männlichkeit“ zurückgefunden haben. Ein Dia-Abend. Mikael und Orlando, zwei Männer jenseits der 60, zeigen sich Schnapsschüsse aus ihrer Vergangenheit. Doch nicht von Reisen, Kindern, Enkeln oder den Stationen einer beruflichen Karriere ist hier die Rede, sondern von Silikonimplantaten, künstlicher Vagina und von Perücken, für deren Kosten die Krankenversicherung aufkommt. Denn Mikael und Orlando waren zwar bei der Geburt männlich und sind es jetzt auch. Zwischendurch waren sie Frauen, wie ihre Dia-Schau zeigt. Mikael und Orlando haben ihre weibliche Seite ausgelebt – nach einem erneuten operativen Eingriff finden sie mittlerweile zurück in ihre männliche Identität. Doch es ist nicht mehr dieselbe. In Form eines abendlichen Studiogesprächs offenbaren Mikael und Orlando intime Einsichten eines „dritten Geschlechts“. Beide haben die Geschlechtsumwandlung zwar bereit, aber beide möchten ihre Erfahrungen nicht missen. Zwar haben sie erlebt: „Männer erhalten mehr Respekt.“ Doch ebenso sehr gilt: „Nichts in der Welt ist absolut.“

Ponderings of a "third sex": The dialogues of two men who used to be women but have now found their way back to a "new manliness". A slide show. Mikael and Orlando, two men beyond the age of sixty, are showing snapshots of their past. But the subject is not travels, children, grandchildren or former jobs, but rather silicone implants, artificial vaginas and wigs, all paid for by health insurance. Mikael and Orlando were born as men – and today they are men once more. But in between they were women, as their slide-show gives evidence of. Mikael and Orlando lived out their feminine sides – after a second surgical procedure, they have now found back to their male identities. But it is not the same. During an evening studio conversation Mikael and Orlando give intimate insight into the experiences of a "third sex". Both have regretted their sex change, but neither would want to miss their experiences. Although they felt that: "men are given more respect," they also learnt that: "nothing is this world is absolute."

Fr 05. Nov.
 16.45 h - CS 6